

рубил голову маркизу и отослал ее Иоханнитце, который испытал при виде ее самую большую радость в жизни. (Уже была по крайней мере еще одна такая радость – пленение и смерть императора Латинской империи Балдуина. – Ред.)

Увы! Сколь печальна была эта утрата для императора Анри и для всех жителей империи, французов и венецианцев, – лишиться из-за несчастного случая такого человека, одного из лучших сеньоров, одного из самых щедрых, одного из лучших рыцарей на свете! И произошло это несчастье в год от Рождества Господа нашего 1207-й.

Жан де Жуанвиль ЖИЗНЬ ЛЮДОВИКА СВЯТОГО

ПОСВЯЩЕНИЕ

Своему доброму господину Людовику, сыну короля Франции и милостью Божьей королю Наварры и пфальцграфу Шампани и Брие, Жан, сеньор Жуанвиля (на совр. карте Жуэнвиль. – Ред.), шлет свою любовь и преданность.

Мой дорогой господин, я пользуюсь этой возможностью сказать вам, что королева, ваша мать, – да благословит ее Бог – с большой серьезностью попросила меня написать для нее книгу, которая содержала бы благочестивые высказывания и добрые деяния нашего короля Людовика Святого. Я пообещал ей сделать это, и ныне я завершил книгу, которую разделил на две части. Первая во всех подробностях рассказывает, как король Людовик IX вел свою жизнь в соответствии с волей Божьей и законами святой церкви, а также о благах его правления. Во второй части говорится о его непревзойденном мужестве и о великих военных подвигах.

Господин мой, поскольку написано: «Первым делом твори то, что предписано служением Господу, и он поведет тебя во всех остальных твоих деяниях», я посвятил первую часть моей книги тем трем вещам, о которых упоминал выше, – то есть тем, что имеют отношение к благам души и здоровью тела, а также справедливому правлению над людьми.

И более того, я касаюсь этих материй, чтобы воздать долг чести воистине святому человеку, потому что таким образом я смогу внушить людям, что ни один смертный в наше время не обладал такой святостью, как он, всю свою жизнь – с начала своего правления и до самой смерти. Мне самому не довелось присутствовать при его кончине, но его сын, граф Пьер д'Алансон, – который искренне любил меня, – был там, и рассказал мне, какой благостный конец постиг его отца, описание чего вы найдете ближе к завершению этой книги.

И в этой связи сдается мне, что те, кто отказывают королю Людовику в месте среди великомучеников, недостаточно отдают ему честь, учитывая великие страдания, которые он испытал за те шесть лет, что я был с ним в Крестовом походе, и особенно потому, что он следовал примеру Господа нашего, возложив на себя крест. Ибо если Христос умер на кресте, то Людовик, скончавшись в Тунисе, как крестоносец, нес на себе этот святой знак.

Вторая часть моей книги поведает вам о примерах его великой отваги, удивительном мужестве, о тех четырех случаях, когда он проявлял его, – потом расскажу о них подробнее, – добровольно подвергая свою жизнь опасности, чтобы уберечь от беды своих людей.

В первый раз он рисковал жизнью, когда мы появились перед Дамьеттой (совр. Думьят в Египте. – Ред.). Как мне рассказывали, все его приближенные советовали ему оставаться на борту судна, пока он не увидит, как складываются дела у его рыцарей, которые готовились высадиться на берег. Причина, по которой они давали королю такой совет, была в том, что если он высадится на берег вместе со своими рыцарями и вместе с ними падет в бою, то все начинание потерпит неудачу; с другой стороны, если он останется на корабле, то сможет возглавить новый поход для завоевания Египта. Тем не менее Людовик не стал никого слушать и в полном вооружении, со щитом на шее и копьем в руке, прыгнул в море и одним из первых достиг берега.

Второй случай произошел, когда король собирался оставить Эль-Мансуру и отходить к Дамьетте. Его приближенные, как мне дали понять, посоветовали ему совершить этот путь на галере. Совет этот был дан ему частично потому, что, если с его людьми случится какое-то несчастье, он будет в лучшем положении и сможет спасти их от плена. Но главным образом совет этот был дан из-за состояния здоровья короля, имея в виду, что он страдал от нескольких болезней – стоит упо-